РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 433/2009 НА КОМИСИЯТА

от 26 май 2009 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1282/2006 по отношение на лицензиите за износ и възстановяванията при износ за мляко и млечни продукти

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ([1]), и по-специално член 170 и член 171 във връзка с член 4 от него,

като има предвид, че:

(1) В член 1, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 376/2008 на Комисията от 23 април 2008 г. за определяне на общи подробни правила за прилагане на режима на вносни и износни лицензии и сертификати за предварително фиксиране за селскостопански продукти ([2]) се предвижда представяне на износни лицензи за определени продукти. С цел да се постигне по-голяма яснота е необходимо да се заличи еквивалентната разпоредба в член 3, параграф 1, първа алинея от Регламент (ЕО) № 1282/2006 на Комисията от 17 август 2006 г. за определяне на специалните подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета по отношение на лицензиите за износ и възстановяванията при износ за мляко и млечни продукти ([3]).

(2) Регламент (ЕО) № 57/2009 на Комисията от 22 януари 2009 г. за определяне на възстановяванията при износ в сектора на млякото и млечните продукти ([4]) изключва от възстановяване при износ, считано от 23 януари 2009 г., износите, посочени в член 36, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 800/1999 на Комисията от 15 април 1999 г. за установяване на общи подробни правила за прилагане на режима на възстановяванията при износ на земеделски продукти ([5]). Поради това втората алинея на член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1282/2006 вече не е актуална и следва да бъде заличена.

(3) В член 5 от Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията от 31 август 2006 г. за определяне на общи правила за управление на тарифните квоти за внос на земеделски продукти, които се управляват чрез система на лицензии за внос ([6]) са установени документите, които следва да се представят, за да се покаже, че е осъществявана търговия с трети страни. С оглед на хармонизацията и съгласуваността е целесъобразно посоченият член да се прилага при режими, при които е необходимо да се покаже, че е осъществявана търговия в съответствие с Регламент (ЕО) № 1282/2006. Член 24, параграф 3 и член 30, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1282/2006 следва съответно да се изменят.

(4) В член 27 от Регламент (ЕО) № 1282/2006 на Комисията се предвижда лицензиите, издадени в съответствие с посочените разпоредби, да бъдат валидни единствено за износ в САЩ. С цел това да се гарантира, а и с цел да се максимизира използването на квотата, обезпечението следва да се освобождава само при представяне на транспортен документ в съответствие с член 16, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 800/1999. Член 27 от Регламент (ЕО) № 1282/2006 следва да бъде съответно изменен. За освобождаване на обезпеченията за лицензии за износ в Доминиканската република е подходящо да се изисква транспортният документ в съответствие с член 16, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 800/1999 с оглед на хармонизацията и опростяването и за да се намали административната тежест за износителя. Поради това член 34, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1282/2006 следва съответно да се измени.

(5) Глава 4 от Раздел I на втора част на приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ([7]) е изменена. Поради това приложение II към Регламент (ЕО) № 1282/2006 следва да бъде съответно изменено.

(6) В член 16 и допълнение 2 към приложение III към Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна ([8]), чието подписване и временно прилагане е одобрено с Решение 2008/805/ЕО на Съвета ([9]), се определя тарифната квота за мляко на прах, която преди това беше включена в Меморандум за разбирателство между Европейската общност и Доминиканската република относно защитата на вноса на мляко на прах в Доминиканската република ([10]), одобрен с Решение 98/486/ЕО на Съвета ([11]). Поради това приложение IV към Регламент (ЕО) № 1282/2006 следва да бъде съответно изменено.

([1]) ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 114, 26.4.2008 , стр. 3.
([3]) ОВ L 234, 29.8.2006 г., стр. 4.
([4]) ОВ L 19, 23.1.2009 г., стр. 5.
([5]) ОВ L 102, 17.4.1999, стр. 11.
([6]) ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.
([7]) ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.
([8]) ОВ L 289, 30.10.2008 г., стр. 3.
([9]) ОВ L 289, 30.10.2008 г., стр. 1.
([10]) ОВ L 218, 6.8.1998 г., стр. 46.
([11]) ОВ L 218, 6.8.1998 г., стр. 45.

(7) Регламент (ЕО) № 1282/2006 следва да бъде съответно изменен.

(8) Необходимо е да се предвиди някои от изменените разпоредби да не се прилагат за вече издадени лицензии.

(9) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 1282/2006 се изменя, както следва:

1. Параграф 1 от член 3 се заличава.

2. В член 24, параграф 3 се добавя следната алинея:

„Доказателството за осъществяване на търговия в съответствие с първа алинея се предоставя в съответствие с член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1301/2006 (*).

(*) ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.“

3. В член 27 се добавя следният параграф:

„Обезпечението за лицензии за износ се освобождава при представянето на доказателството, посочено в член 32, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 376/2008 на Комисията (*), заедно с транспортния документ, посочен в член 16, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 800/1999, в който като дестинация са посочени Съединените американски щати.

(*) ОВ L 114, 26.4.2008 г., стр. 3.“

4. Втората алинея на член 30, параграф 1 се заменя със следното:

„Доказателството за осъществяване на търговия в съответствие с първа алинея се предоставя в съответствие с член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1301/2006.“

5. В член 34, параграф 3, буква а) се заменя със следното:

„а) при представянето на доказателството, посочено в член 32, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 376/2008, заедно с транспортния документ, посочен в член 16, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 800/1999, в който като дестинация е посочена Доминиканската република;“

6. Приложение II се изменя, както следва:

а) в група № 7 вписванията „0402 91 11 9370, 0402 91 31 9300“ се заменят с „0402 91 10 9370, 0402 91 30 9300“;

б) в група № 9 вписванията „0402 99 11 9350, 0402 99 31 9150, 0402 99 31 9300“ се заменят с „0402 99 10 9350, 0402 99 31 9300“;

в) групи № 8 и 10 се заличават.

7. Приложение IV се заменя с текста в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 1, параграф 3 се прилага по отношение на лицензиите за износ в рамките на квотната 2010 година и последващите квотни години.

Член 1, параграф 5 се прилага по отношение на лицензиите за износ в рамките на квотната година, започваща на 1 юли 2009 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 26 май 2009 година.

За Комисията

Mariann FISCHER BOEL

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Вписвания, посочени в член 32, буква в)

— *на български език:* Глава III, раздел 3 от Регламент (ЕО) № 1282/2006:

тарифна квота за периода 1.7… г. — 30.6… г., за мляко на прах, съгласно допълнение II към приложение III към Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, чието подписване и временно прилагане е одобрено с Решение 2008/805/ЕО на Съвета.

— *на испански език:* Capítulo III, sección 3, del Reglamento (CE) nº 1282/2006:

contingente arancelario de leche en polvo del año 1.7.…-30.6…., con arreglo al apéndice 2 del anexo III del Acuerdo de Asociación Económica entre los Estados del CARIFORUM, por una parte, y la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por otra, cuya firma y aplicación provisional han sido aprobadas mediante la Decisión 2008/805/CE del Consejo.

— *на чешки език:* kapitola III oddíl 3 nařízení (ES) č. 1282/2006:

celní kvóta na období od 1. 7. … do 30. 6. … pro sušené mléko podle dodatku 2 přílohy III Dohody o hospodářském partnerství mezi státy CARIFORA na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, jejíž podpis a prozatímní uplatňování byly schváleny rozhodnutím Rady 2008/805/ES.

— *на датски език:* Kapitel III, afdeling 3, i forordning (EF) nr. 1282/2006:

toldkontingent for 1.7.…-30.6… for mælkepulver i overensstemmelse med bilag III, tillæg 2, til den økonomiske partnerskabsaftale mellem Cariforumlandene på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side, hvis undertegnelse og midlertidige anvendelse blev godkendt ved Rådets afgørelse 2008/805/EF.

— *на немски език:* Kapitel III Abschnitt 3 der Verordnung (EG) Nr. 1282/2006:

Milchpulverkontingent für den Zeitraum 1.7.…-30.6.… gemäß Anhang III Anlage 2 des Wirtschaftspartnerschaftsabkommens zwischen den CARIFORUM-Staaten einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits, dessen Unterzeichnung und vorläufige Anwendung mit dem Beschluss 2008/805/EG des Rates genehmigt wurde.

— *на естонски език:* määruse (EÜ) nr 1282/2006 III peatüki 3. jagu:

ühelt poolt CARIFORUMi riikide ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise majanduspartnerluslepingu (mille allakirjutamine ja esialgne kohaldamine on heaks kiidetud nõukogu otsusega 2008/805/EÜ) III lisa 2. liites on sätestatud piimapulbri tariifikvoot ajavahemikuks 1.7.…–30.6.….

— *на гръцки език:* κεφάλαιο III, τμήμα 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2006:

δασμολογική ποσόστωση 1.7.…-30.6.…, για τη σκόνη γαλάκτος σύμφωνα με το προσάρτημα 2 του παραρτήματος III της συμφωνίας οικονομικής σύμπραξης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών, αφετέρου, της οποίας η υπογραφή και η προσωρινή αφαρμογή εγκρίθηκε με την απόφαση 2008/805/ΕΚ του Συμβουλίου.

— *на английски език:* Chapter III, Section 3 of Regulation (EC) No 1282/2006:

tariff quota for 1.7.…-30.6.…, for milk powder according to Appendix 2 of Annex III to the Economic Partnership Agreement between the CARIFORUM States, of the one part, and the European Community and its Member States, of the other part, the signature and provisional application of which has been approved by Council Decision 2008/805/EC.

— *на френски език:* Chapitre III, Section 3, du règlement (CE) nº 1282/2006:

contingent tarifaire pour la période du 1.7… au 30.6…, pour le lait en poudre conformément à l'appendice 2 de l'annexe III de l'accord de partenariat économique entre les États du Cariforum, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, dont la signature et l'application provisoire ont été approuvées par la décision 2008/805/CE du Conseil.

— *на италиански език:* capo III, sezione 3 del regolamento (CE) n. 1282/2006:

contingente tariffario per l'anno 1.7…-30.6…, per il latte in polvere ai sensi dell'appendice 2 dell'allegato III dell'accordo di partenariato economico tra gli Stati del CARIFORUM, da una parte, e la Comunità europea e i suoi Stati membri, dall'altra, la cui firma e la cui applicazione provvisoria sono state approvate con decisione 2008/805/CE del Consiglio.

— *на латвийски език:* Regulas (EK) Nr. 1282/2006 III nodaļas 3. iedaļā:

Tarifa kvota no 1. jūlija līdz 30. jūnijam piena pulverim saskaņā ar III pielikuma 2. papildinājumu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp CARIFORUM valstīm no vienas puses un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm no otras puses, kura parakstīšana un provizoriska piemērošana apstiprināta ar Padomes Lēmumu 2008/805/EK.

— *на литовски език:* Reglamento (EB) Nr. 1282/2006 III skyriaus 3 skirsnyje:

tarifinė kvota nuo … metų liepos 1 dienos iki … metų birželio 30 dienos pieno milteliams, numatyta CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių Ekonominės partnerystės susitarimo, kurio pasirašymas ir laikinas taikymas patvirtinti Tarybos sprendimu 2008/805/EB, III priedo 2 priedėlyje.

— *на унгарски език:* Az 1282/2006/EK rendelet III. fejezetének 3. szakasza:

az egyrészről a CARIFORUM-államok másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti gazdasági partnerségi megállapodás – amelynek aláírását és ideiglenes alkalmazását a 2008/805/EK tanácsi határozat hagyta jóvá – III. mellékletének 2. függeléke szerinti tejporra […] július 1-től […] június 30-ig vonatkozó vámkontingens.

— *на малтийски език:* Il-Kaptiolu III, it-Taqsima 3 tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006:

kwota tariffarja għal 1.7…-30.6…, għat-trab tal-ħalib skont l-Appendiċi 2 tal-Anness III għall-Ftehim ta' Sħubija Ekonomika bejn l-Istati CARIFORUM, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa l-oħra, li l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tiegħu kienu approvati bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/805/KE.

— *на нидерландски език:* hoofdstuk III, afdeling 3 van Verordening (EG) nr. 1282/2006:

tariefcontingent melkpoeder voor het jaar van 1.7.… t/m 30.6.… overeenkomstig aanhangsel 2 van bijlage III bij de economische partnerschapsovereenkomst tussen de CARIFORUM-staten, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, waarvan de ondertekening en de voorlopige toepassing zijn goedgekeurd bij Besluit 2008/805/EG van de Raad.

— *на полски език:* rozdział III sekcja 3 rozporządzenia (WE) nr 1282/2006:

kontyngent taryfowy na okres od 1.7.… do 30.6.… na mleko w proszku zgodnie z dodatkiem 2 do załącznika III do Umowy o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony, której podpisanie i tymczasowe stosowanie zostało zatwierdzone decyzją Rady 2008/805/WE.

— *на португалски език:* Secção 3 do capítulo III do Regulamento (CE) n.º 1282/2006:

Contingente pautal de leite em pó do ano 1.7.…-30.6.…, ao abrigo do apêndice 2 do anexo III do Acordo de Parceria Económica entre os Estados do Cariforum, por um lado, e a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por outro, cuja assinatura e aplicação a título provisório foram aprovadas pela Decisão 2008/805/CE do Conselho.

— *на румънски език:* capitolul III secțiunea 3 din Regulamentul (CE) nr. 1282/2006:

contingent tarifar pentru anul 1.7…-30.6, pentru lapte praf în conformitate cu apendicele 2 din anexa III la Acordul de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, ale cărui semnare și aplicare provizorie au fost aprobate prin Decizia 2008/805/CE a Consiliului.

— *на словашки език:* kapitola III oddiel 3 nariadenia (ES) č. 1282/2006:

colná kvóta na obdobie od 1. júla … do 30. júna … na sušené mlieko podľa dodatku 2 k prílohe III k Dohode o hospodárskom partnerstve medzi štátmi fóra CARIFORUM na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorej podpísanie a predbežné vykonávanie sa schválilo rozhodnutím Rady 2008/805/ES.

— *на словенски език:* poglavje III, oddelek 3 Uredbe (ES) št. 1282/2006:

Tarifna kvota za obdobje 1.7…–30.6… za mleko v prahu v skladu z Dodatkom 2 k Prilogi III k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu med državami CARIFORUMA na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, katerega podpis in začasno uporabo je Svet odobril s Sklepom 2008/805/ES.

— *на фински език:* asetuksen (EY) N:o 1282/2006 III luvun 3 jaksossa:

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä CARIFORUM-valtioiden talouskumppanuussopimuksen, jonka allekirjoittaminen ja väliaikainen soveltaminen on hyväksytty neuvoston päätöksellä 2008/805/EY, liitteessä III olevan lisäyksen 2 mukainen maitojauheen tariffikiintiö 1.7…–30.6… välisenä aikana.

— *на шведски език:* Kapitel III, avsnitt 3 i förordning (EG) nr 1282/2006:

tullkvot för 1.7…–30.6… för mjölkpulver enligt tillägg 2 till bilaga III till avtalet om ekonomiskt partnerskap mellan Cariforum-staterna, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, vars undertecknande och provisoriska tillämpning godkändes genom rådets beslut 2008/805/EG.“